

DEMANDE D'INSCRIPTION / APPLICATION FORM 2024/25

NOM DE L'ENFANT / CHILD'S SURNAME.....

PRÉNOM/FIRST NAME.....

DATE DE NAISSANCE /DATE OF BIRTH.....

LIEU DE NAISSANCE/PLACE OF BIRTH.....

FILLE - GARÇON / GIRL - BOY

LANGUE MATERNELLE/MOTHER TONGUE

AUTRES LANGUES/OTHER LANGUAGES.....

NOMBRE DE FRÈRES/ SŒURS/NUMBER OF BROTHERS/SISTERS

CLASSE-NIVEAU CLASS-LEVEL

PÈRE/FATHER

MÈRE/MOTHER

NOM ET PRÉNOM/SURNAME AND FIRST NAME

EMAIL

ADRESSE/ADDRESS

N° DE TÉL/PHONE NUMBER

SITUATION FAMILIALE/ FAMILY SITUATION.....

PROFESSION/PROFESSION.....

EMPLOYEUR/EMPLOYER

ADRESSE DE
L'EMPLOYEUR/ADDRESS OF THE EMPLOYER

OPTIONS

CANTINE SCOLAIRE/LUNCH

- LUNDI/MONDAY
- MARDI/TUESDAY
- MERCREDI/WEDNESDAY (PAS POUR LES PS/NOT FOR THE PS)
- JEUDI/THURSDAY
- VENDREDI/FRIDAY

PAS D'ÉCOLE POUR LES PS LES MERCREDIS/NO SCHOOL FOR PS ON WEDNESDAYS

PARASCOLAIRE / GARDERIE / AFTER SCHOOL DE 16H À 18H

- LUNDI/MONDAY
- MARDI/TUESDAY
- JEUDI/THURSDAY
- VENDREDI/FRIDAY

- GARDERIE MERCREDI DE 12h à 17h - AFTER SCHOOL WEDNESDAY FROM 12 AT 5 PM

(PAS POUR PS/NOT FOR PS)

SANTÉ - AUTORISATION D'INTERVENTION MÉDICALE
HEALTH - MEDICAL INTERVENTION AUTHORIZATION

REMARQUES IMPORTANTES (RÉGIME SPÉCIFIQUE, ALLERGIES, TRAITEMENTS SPÉCIFIQUES, PRÉCAUTIONS PARTICULIÈRES)

IMPORTANT NOTES (SPECIFIC DIET, ALLERGIES, SPECIFIC TREATMENTS, SPECIAL PRECAUTIONS)

MÉDECIN TRAITANT /FAMILY DOCTOR

NOM/SURNAME.....

ADRESSE/ADRESS.....

NO DE TÉLÉPHONE/PHONE NUMBER

ASSURANCE MALADIE DE L'ENFANT/HEALTH INSURANCE.....

Nous, soussignés Monsieur et/ou Madame autorisons la directrice, Madame Eva Martins, de l'Ecole Privée Bilingue Internationale « Les Petits Polyglottes » à Ferney-Voltaire, à faire hospitaliser notre enfant ou à procéder aux soins nécessaires en cas d'urgence.

Mr. and/or Mrs. we authorize the director, Mrs. Eva Martins, of the Private International Bilingual School "Les Petits Polyglottes" in Ferney-Voltaire, to have our child hospitalized or provide necessary care in an emergency.

EN CAS D'ACCIDENT - IN CASE OF ACCIDENT

PERSONNE À PRÉVENIR/PERSON TO CONTACT :

NO DE TÉLÉPHONE/PHONE NUMBER :

SI ABSENTE, AUTRE PERSONNE/IF ABSENT, OTHER PERSON :

.....

NO DE TÉLÉPHONE/PHONE NUMBER :

LIEU D'HOSPITALISATION/PLACE OF

HOSPITALIZATION.....

AUTORISATION D'INTERVENTION CHIRURGICALE / AUTHORIZATION FOR
SURGICAL INTERVENTION

OUI / NON

YES/NO

DATE, SIGNATURE :

.....

TARIFS/RATE 2023 - 2024 TVA COMPRIS

Frais Ecolage (scolarité) School fees Additional fees for school trips and other activities (swimming, circus, etc.) Frais supplémentaires pour sorties scolaires/autres activités (piscine, cirque etc.)						Choix/ Choice
Revenus mensuels nets imposables de la famille/FAMILY NET TAXABLE INCOME	N° Tarif/ Rate	1 ^{er} trimestre/ quarter	2 nd trimestre/ quarter	3 ^e trimestre/ quarter	Année/ Year	Mettre une/put a « X »
Inférieur à/less than 6 000 €	1	Nous contacter pour le tarif/Contact us				
de/from 6000 € à/to 7000 €	2	2 800	2 500	2 500	7 800	
de/from 7000 € à/to 8000 €	3	3 100	2 900	2 900	8 900	
de/from 8000 € à/to 9000 €	4	3 500	3 200	3 200	9 900	
Plus de/more than 9000 €	5	3 800	3 600	3 600	10 900	
Tarif pour famille remboursée par l'employeur/Rate for family reimbursed by the employer	6	6 000	4 000	4 000	14 000	
Frais d'inscription/Registration fees						
Tous degrés, par enfant/ all degrees, per child	7	100				
Participation aux fournitures scolaires						
Tous degrés, par enfant/ all degrees, per child	8	550				
Demi-pension / Tous degrés et par enfant						
Un repas midi/a midday meal	9	10				
Cantine lundi, mardi, jeudi, vendredi Lunch Monday, Tuesday, Thursday, Friday	10	520	390	390	1 300	
Parascolaire-Soutien scolaire/After School Tous degrés et par enfant/all degrees, per child						
Un soir/1 day	11	10				
A temps complet (4 soirs/semaine) Full time (4 days/week)	12	550	425	425	1 400	
Garderie mercredi après-midi/Daycare Wednesday afternoon 12h-17h (pas pour PS/not for PS)						
1 mercredi/1 Wednesday	13	40				
4 mercredis par mois/ 4 Wednesdays per month	14	560	480	400	1440	

Les relations financières entre les parents et l'école privée bilingue internationale « Les Petits Polyglottes » sont régies par la SARL « Les Petits Polyglottes ». En particulier, on notera que :

- Toute demande d'inscription à l'école privée bilingue internationale «Les Petits Polyglottes» est subordonnée au paiement des frais d'inscription qui sont acquis et non remboursables.
- Toute demande de réinscription à l'école privée bilingue internationale «Les Petits Polyglottes» est subordonnée au paiement des frais de participation aux fournitures scolaires.
- Les parents peuvent renoncer à la réinscription jusqu'au 31 mars par lettre recommandée. Au-delà de cette date, l'écolage du premier trimestre est intégralement dû, quelle que soit la raison de la désinscription.
- L'écolage et la demi-pension sont facturés à l'année. Ils sont payables annuellement, trimestriellement ou mensuellement selon l'échéancier indiqué dans la facture.

En cas de départ en cours d'année, l'écolage sur l'année complète, et le cas échéant la demi-pension du trimestre en cours sont intégralement dus. - Une réduction est accordée sur l'écolage, de 5% pour le 2e enfant, de 10% dès le 3e.

Par l'inscription, la famille s'engage à prendre connaissance et à respecter le règlement intérieur de l'établissement.

CHOIX DE PAIEMENT:

- ANNUEL (5% DE RÉDUCTION, PAYABLE EN JUILLET)
- TRIMESTRIEL (PAYABLE EN JUILLET, NOVEMBRE ET FÉVRIER)
- MENSUEL (AOÛT À MAI)

Par la présente, Je soussigné(e)atteste avoir compris et accepté les dispositions mentionnées ci-dessus et demande l'inscription de mon enfant à l'École Privée Bilingue Internationale « Les Petits Polyglottes » à Ferney-Voltaire pour l'année scolaire 2024-25.

Fait à

Le/Date

Signature avec mention manuscrite « lu et approuvé »

Financial relations between parents and the international bilingual private school “Les Petits Polyglottes” are governed by the SARL “Les Petits Polyglottes”. In particular, we note that:

- Any request for registration at the international bilingual private school “Les Petits Polyglottes” is subject to payment of registration fees which are acquired and non-refundable.

- Any request for re-registration at the international bilingual private school “Les Petits Polyglottes” is subject to payment of the cost of providing school supplies.

- Parents can waive re-registration until March 31 by registered letter. Beyond this date, the School fees for the first term is due in full, regardless of the reason for unsubscription.

-School fees are billed per year. They are payable annually, quarterly or monthly according to the schedule indicated in the invoice.

In the event of departure during the year, School fees for the full year, and canteen fees for the current term/quarter, are due in full. - A reduction is granted on School fees, of 5% for the 2nd child and of 10% from the 3rd child

By registering, the family undertakes to read and respect the internal regulations of the establishment.

PAYMENT CHOICE:

- ANNUAL (5% DISCOUNT, PAYABLE IN JULY)
- QUARTERLY (PAYABLE IN JULY, NOVEMBER AND FEBRUARY)
- MONTHLY (FROM AUGUST TO MAY)

I certify that I have understood and accepted the provisions mentioned above and request the registration of my child at the International Bilingual Private School “Les Petits Polyglottes” in Ferney-Voltaire for the 2024-25 school year.

Date, Name and
signature.....

DOCUMENTS À JOINDRE À LA DEMANDE

- o Une copie récente du livret de famille ou photocopie du passeport
- o Une copie du carnet de vaccination / carnet de santé à jour
- o 1 photo d'identité
- o Bulletins scolaires ou Carnet de notes / reports
- o Certificat de radiation de l'ancien établissement
- o Justificatif de revenus (feuille d'impôts et certificats de salaire ou fiches de salaire en cours)

DOCUMENTS TO ATTACH TO THE REQUEST

- o A recent copy of the family record book or photocopy of the passport
- o A copy of the up-to-date vaccination record / health record
- o 1 ID photo
- o School report cards or gradebook/reports
- o Certificate of cancellation from the old establishment
- o Proof of income (tax form and salary certificates or current salary slips)



REMARQUE IMPORTANTE :

Le nombre de places étant limité, les dossiers sont mis sur liste d'attente et traités par ordre d'arrivée. Votre inscription sera prise en compte uniquement à compter de la réception du dossier complet de votre enfant.

IMPORTANT NOTE:

As the number of places is limited, applications are placed on a waiting list and processed in order of arrival. Your registration will only be taken into account upon receipt of your child's complete file.

POUR TOUS RENSEIGNEMENTS, S'ADRESSER À/FOR ANY INFORMATION PLEASE CONTACT

Eva MARTINS, directrice

Téléphone : +33 (0) 4 50 42 49 57

admin@petitpoly.com